



National  
Qualifications  
2021 ASSESSMENT RESOURCE

**X811/77/11**

**Cantonese  
Reading and Translation**

Duration — 1 hour 30 minutes

---

**Total marks — 50**

**SECTION 1 — READING — 30 marks**

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

**SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks**

Attempt to translate the whole extract.

Write your translation clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which section number you are attempting.

**You may use a Chinese dictionary.**

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



\* X 8 1 1 7 7 1 1 \*

## SECTION 1 — READING — 30 marks

### Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in English, ALL the questions that follow.

The writer discusses whether it is a good idea to leave your job and go travelling.

### 放下工作，去旅行，值得嗎？

人人都有一個旅行夢，特別是在工作不順利的時候。當人們對將來沒有計劃的時候，很多人都想放下工作去旅行。可是，也有人擔心，放下工作去旅行，甚至借錢去旅行，那麼旅行回來以後，可能會找不到工作或者欠銀行很多錢。

#### 5 旅行中的挑戰

對於那些想辭掉工作去旅行的人，我建議你們出發前，首先，應該三思而後行，多聽聽別人的意見。你必須知道旅行中會有很多困難，比如，不會說當地的語言，有溝通的問題，受到不公平的對待，甚至日常生活的小事都會變得很困難。其次，你需要問問自己，如果遇到困難，對於辛苦的生活，你是不是準備好了？當你花了一段時間去旅行，找到人生的方向和意義，這段旅行的經驗，真的可以讓你的簡歷變得更好嗎？除此之外，在過去五年裡，飛機票漲價了百分之十，酒店的價錢也越來越貴，所以要想找到便宜的旅行也越來越不容易。

#### 旅行就是一種生活的態度

然而，旅行對於人的一生卻是很重要的。旅行可以給我們時間思考，幫助我們找到人生的方向，讓我們享受自由的生活。旅行可以給我們的生活帶來很多好處。三年前，我的一個朋友，辭掉了工作，決定給自己兩個月的時間去旅行，她很高興自己做了這個決定。在旅行期間，她認識了很多朋友，去了很多有趣的地方。在旅行中，她很高興可以自己做決定，想做什麼就做什麼。

#### 旅行一定要辭職嗎？

如今，人們旅行的機會越來越多，我也喜歡旅行，並且經常旅行。但是，如果你問我會不會辭掉工作去旅行，我的答案是否定的。

我認為想去看世界，有很多的方式。我第一次去世界旅行，是我在大學時贏得了“全球青年領袖獎”，作為一個“文化使者”，我到了十個國家旅遊和學習。除了一張單程機票，我沒有花其它的錢。通過這次旅行，我慢慢了解到，原來我有很多可以不用自己出錢，很多免費去旅行的機會。現在我工作了，每年的三月，五月，九月，我都要去出差。而且，每次出差不同的地方都能品嚐到當地美食。這也實現了我旅行和工作同時兼顧的願望，也再一次證明了旅行不一定要辭職。

如果你真的非常喜歡旅行，可以考慮找一份可以讓你時常旅行的工作，比如旅遊雜誌編輯。這樣的工作能讓你住五星級酒店，坐商務艙航班，去高級飯店吃飯，還有機會參加一些冒險活動，這些都可以讓你的生活更加豐富多彩。

### 35 “工作”和“旅行”兩者兼得

我認為要對人生負責就是要認真工作。等自己有了錢，想什麼時候去旅行就去旅行。我的願望是明年我可以用我自己賺的錢，帶著我的父母出國旅行。我相信“工作”和“旅行”都能一起實現。

40 對我來說，旅行不只是吃喝玩樂，它還可以提供國外工作的機會，讓我們更好地了解世界不同的文化，同時，我們也能學習不同的語言，提高我們的交流能力。我從小就熱愛旅行，我也熱愛我的工作，二者都可以讓我去看世界。我相信旅行和工作可以得到平衡，只是看你怎麼把握這個平衡。

### Questions

MARKS

Re-read lines 1–4.

1. Everyone dreams of travelling.
  - (a) What reasons do people have for leaving their job to go travelling? State **two** things. 2
  - (b) What might worry them when they get back from travelling? State **two** things. 2

Re-read lines 5–13.

2. The writer warns travellers about the difficulties they could encounter.
  - (a) What does the writer suggest you do before travelling? 1
  - (b) Give **three** examples of difficulties travellers might encounter. 3
  - (c) What questions should you ask yourself before setting out? State **two** things. 2

Re-read lines 14–20.

3. (a) Travelling can be an important part of people’s lives. What are the benefits? State any **two** things. 2
- (b) One of the writer’s friends left her job and travelled for 2 months. What did this allow her to do? State **three** things. 3

## Questions (continued)

Re-read lines 21–30.

4. (a) What did the writer do when he won the “Global Youth leadership” award? Give **two** details. 2
- (b) What did he realise in the course of his trip? 1
- (c) Why does the writer not need to leave his job to be able to travel? State **two** things. 2

Re-read lines 31–38.

5. What can jobs such as travel journalism do for you? State any **three** things. 3

Now consider the article as a whole.

6. What is the writer’s overall purpose in writing about this subject? Justify your response with close reference to the points made and the language used. 7

**SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks**

7. Translate the underlined section into English: (lines 39–43)

對我來說 . . . 只是看你怎麼把握這個平衡。

**[END OF QUESTION PAPER]**

[OPEN OUT]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE